Forme № 24 RU-CI/ Форма № 24 RU-CI

Certificat vétérinaire/
Ветеринарный сертификат

1. Description de la fourniture/ *Описание поставки*	1.5 Certificat № / *Сертификат №* _____
1.1 Nom et adresse de l'expéditeur/ *Название и адрес грузоотправителя:*	**Certificat vétérinaire relatif aux viandes, produits carnés et abats de volaille exportés de la Fédération de Russie et destinés vers la République de Côte d'Ivoire** ***Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Российской Федерации в Республику Кот-д'Ивуар мясо, мясное сырье и субпродукты, полученные при убое и переработке птицы***
1.2 Nom et adresse du destinataire / *Название и адрес грузополучателя:*	
1.3 Moyens de transport / *Транспорт:* (№ de wagon, véhicule, conteneur, vol d'avion, nom de navire / *№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)*	1.6 Pays d'origine des denrées/ *Страна происхождения товара:* 1.7 Autorité compétente de la Fédération de Russie/ *Компетентное ведомство Российской Федерации:* 1.8 Autorité de la Fédération de Russie qui a délivré le certificat / *Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат:*
1.4 (Des) Pays de transit/ *Страна(ы) транзита:*	1.9 PIF d'entrée dans la République de Côte d'Ivoire / *Пункт пересечения границы Республики Кот-д'Ивуар:*

2. Identification des denrées/ *Идентификация товара*

2.1 Nom/ *Наименование товара:*

2.2 Date de fabrication / *Дата выработки товара:*

2.3 Nature de l'emballage / *Упаковка:*

2.4 Nombre des colis / *Количество мест:*

2.5 Poids net (kilos) / *Вес нетто (кг):*

2.6 Marquage / *Маркировка:*

2.7 Conditions de conservation et de transport / *Условия хранения и перевозки:*

3. Lieu d'origine des denrées / *Происхождение товара*

3.1 Nom, adresse et numéro d'enregistrement de l'entreprise/ *Название, регистрационный номер и адрес предприятия:*

- abattoir (combinat de viande)/ *бойня (мясокомбинат):*

- entreprise de découpe / *разделочное предприятие:*

- réfrigérateur / *холодильник:*

3.2 Unité administrative et territoriale / *Административно-территориальная единица:*

Certificat № / *Сертификат №* _____

4. Certificat de salubrité des denrées alimentaires destinées à la consommation humaine /
Свидетельство о пригодности товара в пищу

Je, soussigné, vétérinaire officiel d'État, certifie par la présente que/
Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1 Les viandes, les produits carnés et les abats exportés sont obtenus lors de l'abattage et du traitement d'animaux sains sur les entreprises d'abattage et de transformation de viande./
Экспортируемые мясо, мясное сырье и субпродукты получены от убоя и переработки здоровых животных на боенских, мясоперерабатывающих предприятиях.

4.2 Les animaux sont soumises à l'inspection vétérinaire ante mortem, tandis que les carcasses, les têtes et les viscères sont soumises à l'expertise vétérinaire et sanitaire post mortem effectuée par les services veterinaires d'État de la Fédération de Russie./
Животные, подвергнуты предубойному ветеринарному осмотру, а туши, головы и внутренние органы от них - послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной ветеринарной службой Российской Федерации.

4.3 Les viandes, les produits carnés et les abats sont obtenus lors de l'abattage d'animaux sains, élevés dans les établissements et/ou les territoires administratifs exempts des maladies animales contagieuses y compris/ *Мясо, мясное сырье и субпродукты получены при убое и переработке животных, заготовленных в хозяйствах и/или административных территориях, свободных от заразных болезней животных, в том числе:*

- la grippe aviaire, ce qui doit être obligatoirement déclaré conformément au Code sanitaire des animaux terrestres de l'Organisation mondiale de la santé animale - au cours des 12 derniers mois sur le territoire du pays ou territoire administratif ou d'un compartiment, ou au cours des 3 mois lorsqu'un programme de lutte ("stamping out") est exécuté;/ *- гриппа птиц, подлежащего обязательной декларации в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных Всемирной организации здравоохранения животных - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартменте, или в течение 3 месяцев при проведении «стемпинг аут»;*

- la maladie de Newcastle - au cours des 12 derniers mois sur le territoire du pays ou le territoire administratif ou d'un compartiment, ou au cours des 3 mois lorsqu'un programme de lutte ("stamping out") est exécuté; / *- болезни Ньюкасла – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории, или компартменте или в течение 3 месяцев при проведении «стэмпинг аут».*

4.4 Les volailles dont les viandes, les produits carnés et les abats sont dérivés, n'ont pas été exposées à des pesticides ou des substances œstrogéniques naturels ou synthétiques, hormonales, des médicaments thyréostatiques, des antibiotiques et des autres médicaments utilisés avant l'abattage plus tard qu'il est recommandé dans les instructions d'utilisation./
Птица, от которой получено мясо, мясное сырье и субпродукты, не подвергалась воздействию пестицидов, натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков и других медикаментозных средств, и иных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.

4.5 Les volailles pour l'abattage sont fournies par les établissements dans lesquelles le programme de contrôle du salmonellose est réalisé / *Птица поступает на убой из хозяйств, в которых реализуется программа контроля по сальмонеллезу.*

4.6 Il est interdit d'exporter les viandes, les produits carnés et les abats de volaille/ *К экспорту не допускается мясо, мясное сырье и субпродукты птицы:*

- avec des mauvais caractéristiques organoleptiques: / *- недоброкачественные по органолептическим показателям;*
- avec des changements typiques pour des maladies contagieuses, helminthiques, et d'empoisonnement par des différentes substances découverts lors de l'expertise vétérinaire et sanitaire post mortem; / *- имеющие при послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе изменения, характерные для заразных болезней, поражения гельминтами, а также при отравлениях различными веществами;*
- contenant d'agents conservateurs; / *- содержащие средства консервирования;*
- contaminés par la salmonelle sur la surface des carcasses, dans les tissus musculaires ou viscérales; / *- контаминированные сальмонеллами на поверхности тушек, в толще мышц или тканях органов;*
- traités par des substances colorantes, ionisation ou des rayons ultraviolets / *- обработанные красящими и пахучими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами;*
- avec la pigmentation inhabituelle pour cette espèce / *- имеющие несвойственную для данного вида пигментацию.*

4.7 Les caractéristiques microbiologiques, chimico-toxicologiques et radiologiques des viandes correspondent aux exigences et règles vétérinaires et sanitaires en vigueur dans la Fédération de Russie. /
Микробиологические, физико-химические, химико-токсикологические и радиологические показатели соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным требованиям и правилам.

4.8 Les viandes, les produits carnés et les abats sont considérés propres à la consommation humaine./
Мясо, мясное сырье и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям.

Certificat № / *Сертификат №* _____

4.9 Les viandes, les produits carnés et les abats portent le marquage (une marque vétérinaire) sur l'emballage ou polyblock./ *Мясо, мясное сырье и субпродукты имеют маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке.*
4.10 L'emballage et les matériaux d'emballage sont à usage unique et correspondent aux exigences hygiéniques en vigueur dans la Fédération de Russie / *Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям, принятым в Российской Федерации.*
4.11 Le moyen du transport est adapté et préparé en conformité avec les règles en vigueur dans la Fédération de Russie / *Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации.*

Fait à / *Место* — le / *Дата* — Cachet / *Печать*

La signature du vétérinaire officiel/ d'État
Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Nom, fonction / *Ф.И.О. и должность*

Annotation / *Примечание:*

Le signature et le cachet doivent être d'une couleur différente que le formulaire de certificat/
Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата

Главный государственный
ветеринарный инспектор Российской Федерации

_____ **Е.А. Непоклонов**

«22» мая 2014 года